

ресурс]. – Режим доступа: <http://edu.gov.by/be/main.aspx>. – Дата доступа: 16.07.2015.

6. Нелунова Е.Д. О влиянии технологий на субъекты образовательной среды в рамках учета специфики профессиональной деятельности человека / Е.Д. Нелунова // Лингвистические, культурологические и дидактические аспекты коммуникации в поликультурном пространстве: сб. I Региональной лингвистической конференции, г. Якутск, Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова 12–13 апреля 2013 г. – Киров, 2013. – 578 с.

7. Телина И.А. Социально-педагогическая профилактика правонарушений несовершеннолетних : монография / И.А. Телина. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2013. – 134 с.

8. Цыркун Н.А. Социально-психологическая профилактика виктимности в сфере семейно-бытовых отношений [Электронный ресурс] / Н.А. Цыркун // Проект «Правозащитники против пыток». – Режим доступа: <http://protivpytok.org/prevention-of-victimization.html>. – Дата доступа: 21.07.2015.

9. Чистотина О.Н. Виктимологическая профилактика в системе предупреждения преступлений, совершаемых в отношении несовершеннолетних / О. Н. Чистотина // Виктимология. – 2015. – № 2 (4). – С. 55.

10. Яценко Т.Я. Виктимология образования: в помощь практическому психологу: практ. пособие для студентов психол. специальностей / Т. Е. Яценко, Ж. В. Рзаева. – Барановичи : РИО БарГУ, 2014. – 363 с.

Е.Г. Васильева

Черниговский национальный педагогический университет
имени Т.Г.Шевченко, г. Чернигов (Украина)

К ВОПРОСУ О КРЕОЛИЗОВАННОСТИ АНИМАЦИОННОГО ТЕКСТА

Аннотация. В современном языкознании креолизованность считается ключевой характеристикой анимационного текста. Однако автор отстаивает мнение о том, что анимационный текст не является креолизованным. Он квалифицируется как визуально-аудиальная разновидность поликодового многоканального текста, формируемого визуальными и, возможно, аудиальными знаками и предназначенная для считывания разными органами чувств.

Ключевые слова: анимационный текст, медиатекст, креолизованность, поликодовый текст, многоканальность.

Специфика информационно-коммуникативной среды современного общества обусловила расширение спектра явлений, которые изучаются

современной лингвистикой. Так, в последнее время лингвистика текста превращается в лингвистику семиотически усложненных текстов [1, с. 3], среди которых надлежащее место занимают тексты анимационных произведений.

С точки зрения семиотики, анимационное произведение, как и любой другой материальный предмет, в генезисе которого участвовала человеческая субъективность, считается текстом [6, с. 14], точнее медиатекстом (текстом массовой коммуникации) как текстом наивысшей семиотической сложности. Этот текст состоит из материалов разных семиотических систем, которые преобразуются во время фиксации такими средствами, как киноплёнка, магнитная плёнка и другие формы видео- и звукозаписи, а также компьютерная техника, техника радиотранслирования, телевидения, кинопроката и т. п. [2, с. 14].

Анимационное произведение как произведение искусства может быть определено как художественный медиатекст, и в таком понимании оно представляет собой единое структурное, смысловое и функциональное целое, которое характеризуется интерсемиотической комплиментарностью [5, с. 186].

Принимая во внимание использование в анимационном произведении знаков разных семиотических систем, которые дополняют друг друга, образуя неразрывное целое, важной характеристикой анимационного текста (АТ) (в частности, как разновидности кинотекста) стала считаться его креолизованность [6, с. 11; 7, с. 5], одновременное использование средств вербальных и невербальных кодов.

При этом изучение подходов к отмеченному феномену свидетельствует о том, что в креолизованном тексте базовым является вербальный компонент, дополняемый знаками невербальных семиотических систем [напр., 1, с. 4; 3, с. 75–76]. АТ же, напротив, базируется на визуальном иконическом компоненте и может вообще не включать вербального. В случае же его наличия вербальный компонент часто лишь дополняет (дублирует, сопровождает, растолковывает) то, что зритель видит на экране, используя в авторском рассказе о событиях или в персонажной речи. Вербальные визуальные (графические) элементы являются, как правило, лишь составляющими общей "картинки" и функционируют скорее как иконические знаки, которые имитируют знаки реальной / вымышленной действительности, воссозданной в АТ. В свете сказанного АТ считаем визуально-аудиальной разновидностью многоканальных поликодовых (гетерогенных) текстов.

Поликодовый текст определяется как целостное информационно-емкое семиотическое пространство, в котором генерируются, взаимодействуют, интерферируются и самоорганизуются разные структуры, каждая из которых выступает как ограничение для других.

Такой нестандартный с лингвистической точки зрения текст ("коммуникат") считается сложным многоуровневым знаком, в котором интегрированы в единое коммуникативное целое вербальная составляющая и невербальная: визуальное изображение и аудио-компонент (возможно, и другие раздражители), которые обеспечивают комплексное влияние на адресата [4; 5, с. 31].

Восприятие поликодового текста также имеет свою специфику. Шифрование информации знаками разных кодов требует использования по меньшей мере двух каналов коммуникации для получения сообщения (сказанное, кстати, еще раз указывает на невозможность считать АТ креолизированным текстом, поскольку для восприятия информации последнего достаточно одного зрительного канала), превращая АТ в текст *многоканальный* [см. 4].

Таким образом, типичный АТ квалифицируется нами как поликодовый многоканальный текст – коммуникативный феномен, в котором информация объективируется знаками разных семиотических систем, образуя структурное, семантическое, функциональное единство, комплексно воздействующее на разные органы чувств адресата.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизированных текстов): учеб. пособие для студ. фак. иностр. яз. Вузов / Е. Е. Анисимова. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 128 с.
2. Володина М.Н. Язык СМИ – основное средство воздействия на массовое сознание / М. Н. Володина // Язык средств массовой информации: учеб. пособие для вузов / Под ред. М.Н. Володиной. – М.: Академический Проект; Альма Матер, 2008. – С. 6–24.
3. Ворошилова М.Б. Креолизированный текст: аспекты изучения / М. Б. Ворошилова // Политическая лингвистика / Урал. гос. пед. ун-т, 2007. – Вып. (1) 21. – С. 75–80.
4. Ищук М.А. Специфика понимания иноязычного гетерогенного текста по специальности: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2009. – 19 с.
5. Лук'янець Т.Г. Інтерсеміотична компліментарність у художньому тексті / Т. Г. Лук'янець // Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна». – Вип. 24. – 2012. – С. 186–188.
6. Слышкин Г.Г., Ефремова М.А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа): монография / Г. Г. Слышкин, М.А. Ефремова. – М.: Водолей Publishers, 2004. – 153 с.
7. Юрковська М.М. Дискурс англомовної анімаційної комедії: автореф. дис. ... канд. філол. наук. Київський національний університет імені Тараса Шевченка. – К., 2011. – 23 с.